

## Chhài-chhoah-bīn ê Kò-sū

Tē<sup>n</sup> Si-chong

A-koan..a chiàng-sî ū khah bō-êng, hák-hāu ê kong-khò pek-liáu chin ân, khó-chhì tûi chá-sî khó kàu àm koh khó bē-soah, pò-kò chit-phi<sup>n</sup> koh kòe chit phi<sup>n</sup> siá lóng bē-liáu, kóa<sup>n</sup> kah lâng kiông beh khí-siáu. Ták-mî àm-tàng chiàh-liáu chiū khuk tī í-á téng chîn khò-pún, kóa<sup>n</sup> pò-kò, it-tít pià<sup>n</sup> kàu hoan-tiám, toh-á téng iû-gôan koh-sî sè pún chheh thiap tōa pún chheh, chit tui ná soa<sup>n</sup>. Ták-jit khùn bô kàu kúi tiám-cheng, sim kóng khì gék. Phah-sìng sî án-ne, bīn--nih ê thiâu-á ná kâm-chúi puh-í<sup>n</sup> ê má-lêng-chî-gê, se<sup>n</sup> kah móa<sup>n</sup>-móa<sup>n</sup> sî.

A-koan..a khòa<sup>n</sup>-tiòh hiah-ê thák

bē-liáu ê chheh, koh khòa<sup>n</sup>-tiòh ka-kī móa-bīn chôan tāu-hoe, put-sî chiò-kià<sup>n</sup> chek thiâu-á, jek hún-chhì, chhòng kah kui-ê bīn âng-kòng-kòng, thiâu-á-lâng lōan-lōan poe.

In lāu-bú khòa<sup>n</sup> i tiā<sup>n</sup>-tiā<sup>n</sup> teh siòng hit-ê kià<sup>n</sup>, chai-iá<sup>n</sup> i teh hôan hiah-ê thiâu-á-chí, kā kóng, "Koan--ah, lí mā khah tú-á hó--leh! Chheh to teh thák bē-liáu--ah, koh ū sim-chiâ<sup>n</sup> teh chiò-kià<sup>n</sup> siòng-bīn!

A-koan..a ìn Lāu-bú ê chhùi, "Má--ah, m̄-sî góa ài án-ne. Góa tûi 12 hòe sió-hák

Tâiōanjī Tē 6 kî p.10

pit-giáp, tiâu-á tiòh m̄-bat thêng--kòe. Ú-sî hó, ū-sî bái. Kàu ta<sup>n</sup> mā hoat ū 4, 5 nî--ah, kui-ê bīn khám-khám khiát-khiát, keh-piah pan ê ta-po lóng chhiò góa "chhài-chhoah-bīn..ê", hāi góa kî<sup>n</sup> tiòh lâng thâu chiū lê-lê, liân chit tiám-á sìn-sim to bô".

"Kiám ū hiah-nih giâm-tiōng?", A-bú ū kóa giâu-gî.

"Sî lí m̄-chai. Chòe-kîn hák-hāu khó-chhì chit tui, tiâu-á koh se<sup>n</sup> kui-bīn. Hō góa kám-kak chiok ut-chut, bô siū<sup>n</sup> beh khì hák-hāu--lah.", A-koan..a bīn-sek iu-iu.

"Án-ne si<sup>n</sup> khài ē-sái? Liân-khó teh beh kàu--ah, chhù-pi<sup>n</sup> keh-piah, chhin-chiâ<sup>n</sup> gō-cháp kap lí kāng-nî hiah-ê gín-á lóng mā pià<sup>n</sup> kah o-thi<sup>n</sup> àm-tē. Thia<sup>n</sup>-kóng Ko-i phôe-hu-kho hit-ê Tē<sup>n</sup> i-su t

ī thiâu-á chin choan-bûn, bīn-á-chài góa chhōa lí lâi hō khòa<sup>n</sup>."

Keh-jit, A-koan..a kap i ê a-bú chin gâu-chá. Kong-chhia 11 lō chē--teh, chiū kàu pē<sup>n</sup>-ī<sup>n</sup> mñg-chhùi. Mñg-chín-khu lâng chē kah ná káu-hiā. Koan..a sim-lâi teh àm-liám, "tó-ūi cháu chiah-ni h chē-lâng chhut--lâi!" Kòa-hō liáu-āu, bô-á-kiâ<sup>n</sup> nñg-ê chiū chhöe khì kàu phôe-hu-kho.

Tán ū chiâ<sup>n</sup> pòa<sup>n</sup> tiám-cheng, hō-sū teh kiò-miâ, tiòh jip-khì. Hit-ê Tē<sup>n</sup> i-su, thia<sup>n</sup> lâng kóng-sî tûi Bí-kok lîu--tñg--lâi. Siū<sup>n</sup> kóng eng-kai ū chit kóa hòe, m̄-koh hiän-sî kā khòa<sup>n</sup>--khí--lâi to siáu-liân siáu-lîan, m̄-chai chin-chiâ<sup>n</sup> ū lâng kóng..ê hiah gâu--bô?

"Tiu<sup>n</sup> Siok-koan sió-chiá lí hó, chiâh pá--ah bōe?". Hàn-tit lâi tōa pē<sup>n</sup>-ī<sup>n</sup>,

thia<sup>n</sup> kóng chiah-ê i-seng lóng chiock ū phài-thâu, ū hit khóan sian-si<sup>n</sup>-khùi. Chit-ê Tē<sup>n</sup> i-su koh chin chhin-chhiat. “Phôe-hu ū tó-ūi bô tú-hó?”. Ū hōan-chiá-iân koh ē kā lâng chio-ho.

“Tē<sup>n</sup> i-su, lí khòa<sup>n</sup> i kui-bīn thiâu-á, se<sup>n</sup> lóng bē thêng, tak-sî teh chek thiâu-á, chhòng kah thiâu-á-pan, thiâu-á-khî móa sì-kè. Beh án-chóa<sup>n</sup>?”, A-koan ê a-bú kā i-seng kóng.

“Che sī thiâu-á-pē<sup>n</sup>, chheng-chhun teh hoat-chok--lah. Hák-sút-miâ sī chô-

chhng (座瘡). Kheh-lâng chheng i chò Thiâu-ê, Sin-chū-bîn kiò i Tó-tó. Thiâu-á se<sup>n</sup> jōa-kú--ah?”, Tē<sup>n</sup> i-su chhùi teh mñg, bák-chiu teh siòng Koan..a ê bīn.

“O'h, kiám-chhái mā ū kúi-nâ nî..ah. Góa ū khì-kòe se-iôh-pâng bé thiâu-á-iôh lâi hō boah, iā ū chiâh kòe hit hō Hán-iôh, lóng-chóng bô chha.”, A-bú kóng.

Tē<sup>n</sup> i-su khòa<sup>n</sup> i ê thâu-hiâh ū chē-chē ê hún-chhì, nñg-pêng ê kòe-hiâh-kòan ū kui-tá<sup>n</sup> ê tōa liáp thiâu-á, lóng teh pü-lâng.

---

Chhùi-phôe khò-kîn ê-hâi ê só-châi ū chin-chê lap-o ê khî. Chiū koh kóng, “lí tō m-thang kā chek. Hoat-iâm ê thiâu-á nā chhòng-liáu bô tiā<sup>n</sup>-tiôh, ū-sî ê piàn-chò teng-á á-sî eng-á, tâi-chì tō put-chí-á tōa-tiâu--ah.”

“Í-keng kā lí kóng kúi-nâ pái--ah. Kiò lí m-hó chek, lí phian-phian m-thia<sup>n</sup>.”, A-bú kā Koan..a liâm.

“Che kiám ê chiū<sup>n</sup>?”, I-su mñg A-koan.

“È--o'h. Ū-sî ngiau-ngiau, chiū<sup>n</sup>-chiū<sup>n</sup> siū<sup>n</sup> beh kā pê, kā jiàu”, A-koan kóng.”

“Thiâu-á sī chit-khóan mñg-kñg ê koh-iū<sup>n</sup>. Mñg-kñg lâi-té ū chit-ê phôe-chi-chôa<sup>n</sup> ê hun-pì iû lâi jün-ték, hō phôe-hu ê kng-küt. Chit-ê chêng-hêng tî gín-á tñg-tōa-lâng ê sî siöng kái hián-bêng, in-ūi sin-thé ū ho-lú-bóng teh chhèng-kôan. Nâ-chún iû ê liöng thài chê, á-sî i ê iū<sup>n</sup>-siù<sup>n</sup> kap chèng-siöng bô sio-siâng, chiū ê chô-sêng kak-chân ê kak-hòa kā mñg-kñg-chhùi that-tiâu--

teh, hō phôe-chi lâu-thong put-sûn, chek-chû, tō ê chiâ<sup>n</sup>-chò hún-chhì. Iû-koh keng-kòe sè-khún ê chok-iõng, chiū ū thiâu-á ê chhut-hiâan. Hoat-iâm nā giâm-tiõng, tō piän nôa-thiâu-á, tō ê lok-lâng, hoat-hông, khí chiū<sup>n</sup>.”

“Beh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> tî-liâu khah hó?”.

“Ki-pún-tek bīn ài sé chheng-khì. Seng-ðah ū kui-lüt. Chiâh, khùn tiôh chiàu sî-kan. Hun,chiú, pin-nñg m-thang êng. Sèng-tê ài khòng-chè, bê-sái chân-m òh. Têng-kî ūn-töng kò sin-thé.”

“Kíam tiôh chiâh iôh-á á-sî boah iôh-á?”

“Ài. Thiâu-á ê i-tî bô khùn-lân, m-koh su-iàu sî-kan. Gôan-in sî tûi chèng-siöng ê mñg-kñg, piän-chò hún-chhì, koh hêng-sêng thiâu-á ài kúi-nâ kò goeh. Sô-í chiâh-iôh, boah-iôh tiā<sup>n</sup>-tiôh mā ài chhiân chit kò goeh ê sî-jít, pë<sup>n</sup>-chèng khah ê tit-tiôh khòng-chè. Thiâu-á kín hó, hún-chhì khah bân. Kàu bôe-á ê chiâu-hó.”

“Chiâ<sup>n</sup>-sit..ê! Án-ne góa tō hòng-sim..ah. Lêng-gôa kîn-lâi koh ū lâng teh

sî-kiâ<sup>n</sup> kô-soan hóan-hu (果酸換膚), he kiám ū-hāu?", A-koan thia<sup>n</sup>-liáu sim-chêng ū khah hó, koh chiap-sòa mñg.

"Kô-soan hóan-hu iā tō sī chuí-khó-sng bán-bīn, sī chòe-kīn 5 nî, chiah tûi Bí-kok liû-hêng--khí-lâi ê mih-kiâ<sup>n</sup>. I sī ēng

bô kāng-khóan khó-ám ê kam-chià-sng lâi boah tī phôe-hu--nih. I ê chok-iōng ū 3 hâng:

Tē 1, ē-sái tī-liáu thiâu-á.

Tē 2, ū tû khín-chhián thiâu-á-hûn  
ê

---

Taiôanjî Tē 6 kî p.12

---

chok-iōng.

Tē 3, ū phiò-péh ê kong-hâu."

"Ū chiah-nih kî ê mñgh-kiâ<sup>n</sup>! Góa it-têng beh chhì-khòa<sup>n</sup> mäi--leh.", A-koan chin hoa<sup>n</sup>-hí.

"Iôh-á kiám ū sím-mih hù-chok-iōng?", A-bú ū sió-khóa tam-sim.

"Chiâh-ê iôh-á siòk tī khòng-seng-sò ê lüi, ki-pún siöng bô sá<sup>n</sup> pâi-hâi. Pñg chêng 30 hun chiâh, siöng hó mñ-thang kap ūi-iôh-á chò chit-ē chiâh, kia<sup>n</sup>-liáu ê éng-hióng khip-siu. Boah ê iôh-á chhím khai-sí ū-lâng sió-khóa ê âng-âng, jiát-jiát. Phôe-hu tâm-pôh-á hau-hau. Kòe kúi-jit kòan-sì chiū hó, bô iàu-kín.", Tē<sup>n</sup> i-su chin siöng-sè kā kái-soeh.

"Ah chiah-ê thiâu-á-khî beh án-chóa<sup>n</sup>? Kám ū hoat-tô?", A-koan chin tì-ì i ê bīn niau-niau.

"Chò chuí-kó-sng bán-bīn ê ū chha, mñ-kú chhim-tîm..ê khah bô hâu. Ài ēng lûi-siâ bôa-phôe chiah ū haû."

"Lûi-siâ sī án-nóa chò?"

"Lûi-siâ bôa-phôe ná bôa-chiòh teh bôa to kāng-khóan, ê kâ phôe-hu lè chit têng pôh-phìn--khí--lâi. In-üi lûi-siâ-kng siong-tong lâi, chit-ē-chhiú tō kâ phôe lù kah pê<sup>n</sup>-pê<sup>n</sup>."

"Án-ne góa lóng chai..ah. To-siâ Tē<sup>n</sup> i-su.", A-koan chin hoa<sup>n</sup>-hí ê khóan-sit.

"Bián sè-jî. Hó-hó chiâh iôh-á, boah iôh-á pô-ióng."